PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

PL 248 I263T4
Ibrahim, Hayderizade
Terkib-i bend

1125

17/88

ترکیب بند

İbrāhīm, Hayderīzāde

Terkīb-i bend

ناظمی

حیدری زاده

ابراهیم

استانبول

— هلال مطبعه‌سی

١٣٣٠

PL
248
I263T4

LIBRARY
OCT 4 1972
UNIVERSITY OF TORONTO

« ترکیب بند »

ساقی بزه برباده ایله روح روان ویر
لطف ایله برازمرده دلان غمه جان ویر

ضعف تنه اوغراندی بزی خواب عطالت
بکلتمه اویاندر بزه برتاب وتوان ویر

غیب ایلدی خاصیتنی خون حمیت
برجام عزم بخش ایله اعصابه قان ویر

می جاندر انك جسم حقیقیسی جهاندر
برجام حقیقتله بزه جان جهان ویر

قالسون بری وارعز ایله باشمده ایاغك
برمور حقیرز بزه حیثیت وشان ویر

اوزلر سنی چوقدن بری بوقلب حزینم
قربان اوله‌یم حلقهٔ بازویه میان ویر

دنیاده حیاتم وطن پاکك ایچوندر
اولدرمه بنی غمزهٔ مستکله آمان ویر

دکمز بوتکاپویه کوکل ذوق زمانه
عز ایله چکیل دائرهٔ وحدته یان ویر

مردم دیین آرایش کردونه قاپلماز
سوق امل خام ایله هردونه طاقلماز

دنیا که انك ماحصلی محنت وغمدر
ذوق اکلادیغك الفتی تأثیرده سمدر

دورنده نه‌لر یوطدی بوطاحونهٔ کردون
هردانه‌سی عصرنده فریدون ایله جمدر

هپ کوردیکك اسرار قدیم وازلیدر
هر حادثه بربرق شبستان قدمدر

هر بر ورق صنعتی استاد جهانك
فهرست کتبخانهٔ عرفان و حکمدر

بومدرسهٔ حکمته کیر طالب فیض اول
اطفال سبق خوانی اساتیذ امدر

طوفان کچیروب مسعدت نوحی قزانسهك
بوکشتیٔ عمرك یولی دریای عدمدر

اقبالنه کوز دیکمه بودنیای دنینك
الدانمه بو آرایشه انجامی ندمدر

آك اول کونی دینار ودرم فائده ویرمز
اسباب فلاکت سکا اقبال وحشمدر

اخلاص ایله معبودکه ساعیٔ وصول اول
هر حالك ایله ملتمس حسن قبول اول

عبرتله باقلسه بو جدلخانهٔ عالم
بو قبهٔ فیروزه و بو طاق مطلسم

بو تودهٔ غبرا ایله بو عالم هستی
بو عربده و شورش و غوغای دمادم

بکزر اوته شیله که یاپمش آنی محضا
کوسترمك ایچون قدرتنی خالق اعظم

بر شخص چیقار پردهیه درویش و قلندر
چوق سورمز او بر پردهده بر شاه معظم

بر پردهده کریان او بر پردهده خندان
بر پردهده نالان او بر پردهده ابکم

هر پرده‌ده بر بشقه غرابت ایدر اظهار
بو آیینه انظاره اگر بیش وا کرکم

اقبال ایله ادباری بودر ایشته بودهرك
اول شخصی کوروب اولمه‌نه مأیوس ونه خرم

هر هانکی شئوناتی که کورسه‌ك بوجهانده
امید قرار ایله کرشادی‌وکر غم

آزاده سر اول حاکم اخلاقه اسیر اول
ظاهرده کدا پیشه ومعنیده امیر اول

دنیاده بیوکلك سوزی محتاج بیاندر
هر صاحب شینه دیمه‌کیم صاحب شاندر

دنیاده بیوکلك دینیلان طینت علوی
خاك وطنه بذل‌و فدای سر وجاندر

دنیاده بیوکلك دینیلان وصف مبجل
افرادنی نوعه تعاونده عیاندر

برلشمدی هر کسده ظواهرله ضمائر
بو بر اثر حکمت خلاق جهاندر

کوردم نیجه یوز سبحه‌لی قلاش عجبی
ظاهرده‌کی اطواری ایله قطب زماندر

کوردم نیجه رندانه صفت مرد خدایی
اسباب علائق اکا بربار کراندر

بو خاکده مستور بر کوهر یکتا
ویرانه‌ده مدفون بر کنج نهاندر

ظاهرده سراسیمه و حیران وقلندر
معنیده فقط هر بری برشاه جهاندر

خاص اولدی دریغا بزه بو خصلت مشئوم
کیم کذب اوله ممدوح وحقیقت اوله مذموم

حرتی صوردم نجه ارباب دهادن
قورتلدی بروجهله معناسی خفادن

بومشکلی برعاشق بیچاره‌یه صوردم
بحث ایتدی بکا وصلت جانان ولقادن

رندان جوانان خراباته‌ده صوردم
کام آل دیدیلر میکدهٔ ذوق وصفادن

بر قسم اسافلجه‌ده بی خوف تأمل
دور اولمق ایمش دائرهٔ شرم وحیادن

بونکتهٔ سربسته‌یی حکامه‌ده آچدم
فرق ایلامکدر دیدیلر شاهی گدادن

بورأیی بیان ایلدی پیران تصوف
تجرید حواس ایت دیدیلر حب سوادن

اك صوکره حکیمان جهان دیده‌یه گیتدم
بوحکمتی اخذ ایتدم او ارباب نهادن

مادام بشر لقمهٔ دنیایه زبوندر
مادامکه قورتلمسی یوق نفس وهوادن

بو بحثی موافق کورەمز حکم طبیعت
خریتك اوالسون ادب وحق وحقیقت

همراز ایدی بر کون بکا بر شیخ طریقت
بحث ایتدی دیدی نیدی اوادبار هزیمت [١]

دینك بزه امر ایتدیکی بش شیئی اونوتدق [٢]
البتده توالی ایدر اسباب مصیبت

عرض ایتدم آ شیخم بکا بز قائلز اما
اسبابه بزی باغلادی قانون مشیت

دینك بزه امر ایتدیکی تعداد ایله بیتمز
هرچند اوبش شیئ ایسه مبنای حقیقت

[١] فلاکت زائله‌یه اشارتدر
[٢] حدیث « بنی الاسلام علی خمس شهادة ان لا اله الا الله واشهد ان محمداً عبده ورسوله واقام الصلوة وایتاء الزکوة وحج البیت. صوم رمضان

سعی وعمل وعلم وهنر عزم وتوکل
سیف وقلم عدل ومساوات واخوت [٣]

برقوم‌که هرلحظه بواسبابی دوشونمز
البته اولور عاقبت حالی مذلت

کیرلندی بوکون ناصیهٔ ملت بیضا
یوق اورته‌ده برشی نه‌طریقت نه‌حقیقت

اسلامه بوحالك صوکی باللهِ یاماندر
شیخم بوعطالتده دوام ایتسه بوملت

اکلات بزه سن مقصده اسباب وصولی
یوقسه امل ایتمه نظرو قرب رسولی

ای نوع بشر ای اثر صنع الهی
ای قدرت علمیسنه ناری کواهی

هر لحظه ایدرسك یکی برخارقه اظهار
یوق وسعت افکارکه پایان وتناهی

[٣] بو بیتده مذکور مفردات فضائل حقنده‌کی نصوص قرآنیه ایله حادیث سنیه‌نك بورایه اشا ت اولنمسه لزوم کورلمدی .

شهراه نجات ایلدك ابحار محیطی
سیم وزره قاب ایلدك انهارومیاهی

دلداره دل سنكدن آیینه چیقاردك
كمخا وقماش ایلدك افسرده كیاهی

دنیاده همان قالمدی كشف ایتمدیككك یر
كچدك طبقات فلك ومهر ایله ماهی

بالون ایله طیاره لرك اوج سماده
سوق ایلدی تاقبهٔ كردونه سپاهی

برقسم بنی جنسكی محو ایلدك اما
برقسمی وجودكله سرافراز ومباهی

ایواه كه برموت ایله معروض خطرسك
ایواه كه ایام حیاتك متناهی

باقی اوله بیلسیدی بو دنیاده مكانك
هرنقطه سی كلزاره دونردی بو جهانك

يارب كرم ايت مضطرب داغ نهانز
هردورده بر درد ایله محکوم فغانز

اوارهٔ صحرای غمز رهبرمز یوق
امداده کل ای خضرکه بی‌تاب وتوانز

اعصابمی تهییج ایدیور شوق تعالی
بر نفخهٔ جان بخش حیاته نکرانز

بز کرچه خراباتده‌یز کاسه بدستز
درویشلرز کسوهٔ رندیده عیانز

دود سیهز نوره فقط نسبتمز وار
(حیدر) کهرز بز نسباً صاحب شانز

اولاددنز باب‌علی کوثر اچیقدر
ظن ایتمه‌که ساقی سکا بزبار کرانز

فرهاده خلف قیس ایله هم درد ورفیقز
صانمه سر کویکده که بی نام ونشانز

هیچ بر شرفم اولمسه دنیاده بو کافی
اولدقچه براز مرشد ابنای زمانز

فیض قدحکله بکا بریار رفیق اول
بورند خراباته بر آزسنده شفیق اول

ای خامه کوروّن سنده بر آز بسط کلام ایت
افاقی دولاش هریره ایصال پیام ایت

کیت چین ، بخارایه کز ایران ایله هندی
هر مسلمی ایقاظ ایله افهام مرام ایت

بو غفلتك انجامی فنا اولدیغنی اکلات
محشر ق. پیور باشکزه سویله تمام ایت

ای امت خیر البشر ای ملت بیضا
مستقبله طوغرو نه اولور سنده قیام ایت

تاریخی اوقو عبرت الوب ماسبقکدن
شاهانه یورو سدهٔ اجلاله خرام ایت

ای باد صبا خطهٔ دلجوی عراقه
بر فارس نجدی کبی تحریك لجام ایت

هر فردینه جمعیت یاران وفانك
احوالنی هیچ عرض تحیات و سلام ایت

بکدز نسه بری شعرمی روحی و ضیایه [١]
بو بیت ایله تبلیغی پذیرای ختام ایت

سرمایهٔ فضل وهنری عشق وهوادر
یوقسه او وطن دن نه روحی نه ضیادر

[١] مرحوم روحی بغدادی ایله ضیا پاشانك مشهور ترکیب بندلرینه اشارتدر .

Ibrahim, Hayderizade
Terkib-i bend

PL
248
I263T4